

## Серия «Мечтатели»



УДК 82-34  
ББК 84.8  
Ч-19

Серия «Мечтатели» основана в 2015 году

**Чапек Й.**

Ч-19      Рассказы о щенке и кошечке. Как они вместе хозяйничали и еще о многом другом. — Х.: Виват, 2016. — 80 с.: ил. — (Мечтатели).

ISBN 978-617-690-412-0

ISBN 978-617-690-137-2 (серия)

Знаете ли вы, что где-то совсем рядом, может, даже на соседней улице, живут и сами ведут хозяйство... щенок и кошечка? Не верите? Тогда скорее открывайте книгу известного чешского писателя Йозефа Чапека! И познакомьтесь с милыми и добрыми зверьками, которые чего только не умеют: и мыть пол, и печь торт, и даже играть в театре! А главное — они очень любят веселиться с детишками! Пожалуйте в гости к щенку и кошечке!

УДК 82-34  
ББК 84.8

ISBN 978-617-690-412-0  
ISBN 978-617-690-137-2 (серия)

© Л. Ю. Кицыла, перевод с чешского 2015  
© Е. И. Курдюмова, иллюстрации, 2016  
© ООО «Издательство “Виват”», 2016

Йозеф Чапек

**РАССКАЗЫ  
О ЩЕНКЕ И КОШЕЧКЕ  
КАК ОНИ ВМЕСТЕ ХОЗЯЙНИЧАЛИ  
И ЕЩЁ О МНОГОМ ДРУГОМ**



Художник Елена Курдюмова

Харьков



**Vivat**  
PUBLISHING

2016

# Содержание

О том, как щенок и кошечка мыли пол . . . . .	5
О том, как щенок порвал штанишки . . . . .	13
О том, как господин Чапек писал рождественские истории . . . . .	21
О том, как щенок и кошечка писали письмо девочкам из города Нимбурк . . . . .	30
Как щенок загнал занозу, или Сказка о ночной рубашечке . . . . .	39
О мальчиках из города Домажлице . . . . .	46
О том, как щенок и кошечка пекли именинный торт . . . . .	55
О том, как щенок и кошечка нашли куколку . . . . .	63
О том, как щенок и кошечка играли в театр, и что случилось в День святого Николая . . . . .	72





*Для Алёнки и всех детишек*

## **О ТОМ, КАК ЩЕНОК И КОШЕЧКА МЫЛИ ПОЛ**

Случилось это тогда, когда щенок и кошечка вместе жили. Был у них маленький домик на опушке леса, в нём они и хозяйничали, пытаясь во всём походить на людей.

Впрочем друзьям это не всегда удавалось, ведь их лапки — маленькие и неумелые. А ещё на них нет пальчиков, как у людей, только крошечные подушечки, а на подушечках — коготки.

Поэтому щенок и кошечка не могли быть такими ловкими, как люди. И в школу они не ходили, потому что школа — не для зверушек. Да-да, не для них! А вы как думали? Школа только для детей!

Именно поэтому в их хозяйстве частенько всё было не так как нужно. Что-то друзьям удавалось, а что-то не очень, и в домике на опушке время от времени царил беспорядок. Как-то щенок и кошечка заметили, что весь пол в их домике покрыт грязью.

— Послушай, щенок, — сказала кошечка. — У нас почему-то очень грязный пол.



– Мне тоже так кажется, – ответил щенок. – Ты только посмотри, как черны мои лапки от этого гадкого пола!

– Они у тебя действительно грязные, – согласилась кошечка. – Фу, какой стыд! Мы срочно должны здесь убратсья! Ведь у людей не бывает такого грязного пола, они следят за чистотой.

– Хорошо, – ответил щенок. – Но как мы это сделаем?

– Очень просто, – успокоила его кошечка. – Ты иди за водой, а я позабочусь обо всём остальном.

Щенок взял кастрюлю и ушёл за водой, а кошечка достала из своего чемоданчика мыло и положила его на стол. Затем сходила за чем-то в кладовую – наверное, там был припрятан кусочек копчёной мышки.

Тем временем щенок принёс воду. Видит – на столе что-то лежит. Щенок развернул свёрток, глядь – внутри виднеется что-то розовое. «Ага, наверное, что-то вкусненькое», – подумал щенок, и так ему захотелось это попробовать, что он схватил весь кусок и начал быстро кусать.

Но розовое оказалось не таким уж и вкусным.

В это время вернулась кошечка. Слышит – щенок как-то странно фыркает. Кошечка присмотрелась – а у него слёзы текут и во рту пенится!

– Ой! – закричала кошечка. – Щенок, что с тобой? Ты же, наверное, заболел?! У тебя из головы пена лезет! Что случилось?

– Да я тут, – отвечает щенок, – на столе нашёл что-то непонятное розового цвета и подумал: может, это сыр такой или пирожное... Вот и попробовал. А оно меня за язык щиплет и во рту пенится.

— Вот глупый, — рассердилась кошечка. — Это же мыло! А мылом надо умыться, а не питаться.

— Так вот почему оно так щиплет и жжёт! Ой, как жжёт! Ой, как щиплет! — запричитал бедняга.

— Выпей водички, и побольше, — посоветовала кошечка, — тогда не будет печь.

Щенок пил-пил, пока всю воду не выпил. И действительно, печь и щипать перестало, но пены стало больше. Поэтому щенок пошёл вытереть мордочку о траву, а затем снова отправился за водой, которую сам же и выпил, не оставив ни капли. А кошечка поспешила в магазин за новым мылом.

— Его я уже есть не буду, — пообещал щенок, когда кошечка вернулась с покупкой. — Но как мы помоем пол? Ведь у нас даже щётки нет? — спросил он.

— Я уже всё придумала, — ответила кошечка. — У тебя длинная и жёсткая шерсть, совсем как на щётке. Поэтому мы легко сможем помыть пол тобой.

— Ну хорошо, — согласился щенок, — давай попробуем.

Кошечка взяла мыло и кастрюлю с водой, наклонилась, схватила щенка как щётку и отмыла им всю грязь. Правда, пол после этого стал совсем мокрым...

— Надо его ещё чем-то вытереть насухо, — сказала кошечка.

— Знаешь, — сказал щенок, — я уже насквозь мокрый. А вот ты совсем сухая, и шерсть у тебя мягкая, лучше самого мягкого полотенца! Поэтому именно тобой я вытру пол насухо! — И щенок вытер кошечкой весь пол.



Ура! Наконец-то пол стал чистым и сухим! А щенок и кошечка – мокрыми и очень грязными. Потому что пол друг другом мыли: щенок, как мы знаем, был вместо щётки, а кошечка – вместо тряпки.

– Ого, ну и вид у нас! – воскликнули друзья, посмотрев друг на друга.

– Мда-а-а... – задумчиво протянула кошечка. – Пол, конечно, у нас теперь чистый, а вот мы – настоящие неряхи! Мы же не можем такими оставаться, это неприлично! Надо постираться.



— А давай друг друга постираем! Как люди стирают бельё, — предложил щенок. — Сначала ты постираешь меня, а потом я — тебя.

— Очень удачная идея! — обрадовалась кошечка.

Друзья наносили в корыто воды и положили в него стиральную доску. Щенок залез в корыто, и кошечка начала его стирать. Она так усердно тёрла беднягу о стиральную доску, что время от времени он просил быть осторожнее. Мол, лапы заплетутся. Как только стирка щенка была закончена, в корыто залезла кошечка. И уже щенок стирал её и тёр об доску так сильно, что теперь кошечка просила его быть осторожным, чтобы в её шубке не появилась дыра.

Затем они друг друга отжали.

— А теперь будем сушиться! — сказала кошечка, и друзья натянули бельевую верёвку.

— Сначала ты развесишь на верёвке меня, а потом я слезу и развешу тебя, — предложила кошечка.

Щенок взял кошечку и развесил её на верёвке, как бельё. Для этого даже не пришлось искать прищепки, потому что на верёвке друзья могли держаться с помощью своих коготков.

Немного повисев, кошечка спрыгнула вниз и развесила на верёвке щенка. Так они и висели, а на них ярко светило тёплое солнышко.

— Как хорошо, что сегодня солнечная погода, — сказал щенок. — Значит, скоро мы высохнем.

И только он это произнёс, как пошёл дождь.

– Дождик! – одновременно воскликнули щенок и кошечка. –  
Наше бельё намокнет! Мы должны срочно его снять!

Они быстренько соскочили с верёвки и побежали прятаться  
под крышу.

– Там всё ещё дождь? – вскоре спросила кошечка.

– Будто бы уже перестал, – ответил щенок.



И действительно, на улице снова светило солнышко.

— Ура, мы снова можем развесить наше бельё! — обрадовалась кошечка, и наши хозяева заново повесили друг друга на верёвке. Сначала щенок развесил кошечку, а потом она слезла, чтобы помочь щенку. Висели они так, висели и радовались, что светит солнышко: значит, бельё хорошо просушится!

Но вдруг с неба снова закапало.

— Дождь! Дождь! Наше бельё намокнет! — закричали щенок и кошечка и снова побежали прятаться. А потом ещё светило солнышко, и они висели на верёвке. И снова шёл дождь, и они бежали прятаться... И опять выглядывало солнышко, и друзья бежали висеть... Наконец, оба совсем высохли.

— Всё, наше бельё высохло! — объявила кошечка. — Надо сложить его в корзину.

И они оба залезли в корзину и сладко заснули до самого утра.

